

---

[p1]

Passchendaale,<sup>1</sup> 2<sup>e</sup> April 1899.

Lieve Broeder,

Ik wensche u eenen zaligen hoogdag van Paschen en daar bij eenen grooten proficiat met uwe benoeming als bestierder der engelsche damen. Gij moet nu naar ons oud gebuurte recht over den hof waar wij allen zoo lang gewoond hebben; het is toch zulk eene groote verandering voor u, ontziet gij het niet? Het spijt mij dat gij vertrekt van Kortrijk ik mocht u daar van tijd tot tijd komen bezoeken, maar naar Brugge zal ik toch niet komen. Dat kind dat u dezen brief brengt zal terug komen om antwoorde hebt gij geen tijd om mij te schrijven. Mathilde zal wel willen zeggen wanneer gij vertrekt naar brugge en hoe het al gaat met u Gaat Mathilde mee: ik peize wel van ja

[p2]

onze overste en al de zusters wenschen u ook hertelijk proficiat

Gij gaat nu zeker alle dagen moeten uwe leren handschoen aandoen bij die engelsche damen<sup>2</sup>

Nu goede reize naar Brugge ik ga u vergezellen met mijne gedachten en ook met mijne gebeden omdat gij toch daar nog lang, gelukkig en gezond moget leven

Uwe genegene zuster

Z<sup>r</sup> Colombe

Vergeet niet aadat kind al het nieuws te zeggen dat gij weet

.....

1 De Zusters van Liefde van Heule hadden ook een bijhuis in Passendale.

2 Het Engels Klooster was een chic klooster met gereputeerde kostschool.



## Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	02/04/1899
Verzendingsplaats	Passendale (Zonnebeke)
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; Florence Gezelle = Zuster Colombe.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 209x136 papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; op zijde 3 rechtsonder bijgeschreven naast de handtekening: [Flor. Gezelle] (inkt, beide hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7111
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 13448">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 13448</a>

---

## Inhoud

Incipit	Ik wensche u eenen zaligen
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	02/04/1899, Passendale, [Florence Gezelle] (= Zuster Colombe) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---